

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pamiętajcie o przewodzących wami którzy powiedzieli wam Słowo Boga których rozpatrując wyście postępowania naśladujcie wiarę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pamiętajcie o tych, którzy wam przewodzą,* którzy wam zwiastowali Słowo Boże, i rozpatrując wynik ich postępowania,** *** naśladujcie ich wiarę.**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przypominajcie sobie (o) dowodzących wami, którzy powiedzieli wam słowo Boga, których przeglądając wyście*, zachowywania się naśladujcie wiarę. ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pamiętajcie (o) przewodzących wami którzy powiedzieli wam Słowo Boga których rozpatrując wyście postępowania naśladujcie wiarę

¹⁾ <x>590 5:12</x>

²⁾ wynik ich postępowania, τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, lub: skutek ich prowadzenia się; koniec ich życia.

³⁾ <x>590 1:5</x>

⁴⁾ Bycie naśladowcą Jezusa łączy się z braniem przykładu z ludzi wielkiej wiary (<x>530 4:16</x>; <x>560 5:1</x>; <x>590 1:6-7</x>; <x>590 2:14</x>; <x>650 6:12</x>; <x>650 11:3-40</x>; 2J 11).

⁵⁾ <x>530 4:16</x>; <x>530 11:1</x>; <x>590 1:6</x>; <x>650 6:12</x>

⁶⁾ Metaforyczne określenie śmierci.